

**PARA LOS NIÑOS**  
**FOR THE KIDS - KINDERTELLER**  
**POUR LES ENFANTS - ДЛЯ ДЕТЕЙ**

**1 ESPAGUETTI NAPOLITANA (TOMATE)**

SPAGHETTI NAPOLITANA (TOMATO)  
SPAGHETTI NAPOLI (TOMATENSAUCE)  
SPAGHETTIS NAPOLITAINE (TOMATE)  
СПАГЕТТИ "НАПОЛИТАНА" (С ПОМИДОРАМИ)

**2 ESPAGUETTI BOLOÑESA (TOMATE, CARNE)**

SPAGHETTI BOLOGNESE (TOMATO, MEAT)  
SPAGHETTI BOLOGNESE (TOMATENSAUCE & HACKFLEISCH)  
SPAGHETTIS BOLOGNAISE (TOMATE, VIANDE)  
СПАГЕТТИ "БОЛОНЬЕЗЕ" (С ПОМИДОРАМИ И МЯСОМ)

**3 SALCHICHAS CON PATATAS**

SAUSAGES WITH CHIPS  
WÜRSTCHEN MIT POMMES FRITES  
SAUCISSES AVEC DES POMMES DE TERRE  
СОСИСКИ С КАРТОШКОЙ

**4 NUGETTS DE POLLO CON PATATAS**

CHICKEN NUGETTS WITH CHIPS  
HÄHNCHENNUGGETS MIT POMMES FRITES  
NUGGETS DE POULET AVEC DES POMMES DE TERRE  
НАГГЕТСЫ ИЗ КУРИЦЫ С КАРТОШКОЙ

**5 ROSADA FRITA**

BATTERED FRIED KINGKLIP  
GEBRATENER KINGKLIP (SPEISEFISCH)  
FILETS D'ABADÈCHE FRITS  
КОНГРИО ЧЁРНЫЙ ЖАРЕННЫЙ

**6 ESCALOPE DE POLLO CON PATATAS**

BREADED CHICKEN WITH FRIES  
HÄHNCHENSCHNITZEL MIT POMMES FRITES  
ESCALOPE DE POULET AVEC DES POMMES DE TERRE  
ЭСКАЛОП ИЗ КУРИЦЫ С КАРТОШКОЙ

**7 CROQUETAS DE POLLO**

CHICKEN CROQUETTES  
HÄHNCHEN KROKETTEN  
CROQUETTES DE POUSSIN  
КРОКЕТЫ ИЗ КУРИЦЫ

## ENTRADAS

### STARTERS - VORSPEISEN - ENTRÉES - ЗАКУСКИ

- 1 JAMON IBERICO**  
IBERIAN CURED HAM  
IBERISCHER SCHINKEN  
JAMBON CRU IBÉRIQUE  
ХАМОН ИБЕРИКО
- 2 QUESO MANCHEGO**  
CURED MANCHEGO CHEESE  
MANCHEGO-KÄSE  
FROMAGE MANCHEGO  
СЫР МАНЧЕГО
- 3 CROQUETAS DE POLLO**  
CHICKEN CROQUETTES  
HÄHNCHEN KROKETTEN  
CROQUETTES DE POUSSIN  
КРОКЕТЫ ИЗ КУРИЦЫ
- 4 CROQUETAS DE CHOCO**  
SQUID CROQUETTES  
KROKETTEN MIT TINTENFISCH  
CROQUETTES DE CALMAR КРОКЕТЫ  
ИЗ КАРАКАТИЦЫ
- 5 CROQUETAS DE CARABINEROS**  
CARABINEROS CROQUETTES  
RIESENGARNELEN KROKETTEN  
CROQUETTES DE CARABINEROS  
КРОКЕТЫ ИЗ КАРАБИНЕРОМ
- 6 MIX DE CROQUETAS**  
MIX OF CROQUETTES  
MISCHUNG AUS KROKETTEN  
MÉLANGE DE CROQUETTES СМЕСЬ  
КРОКЕТОВ
- 7 COCKTAIL DE LANGOSTINOS Y FRUTAS**  
KING PRAWNS COCKTAIL WITH FRUIT  
GARNELEN-COCKTAIL UND FRÜCHTE  
COCKTAIL DE CREVETTES ET FRUITS  
КОКТЕИЛЬ ИЗ КОРОЛЕВСКИХ КРЕВЕТОК И ФРУКТОВ
- 8 AGUACATE CON LANGOSTINOS**  
AVOCADO WITH KING PRAWNS  
AVOCADO MIT GARNELEN  
AVOCATS AVEC DES CREVETTES  
АВОКАДО С КОРОЛЕВСКИМИ КРЕВЕТКАМИ
- 9 MELON CON JAMON IBERICO**  
MELON WITH SPANISH CURED HAM  
HONIGMELONE MIT IBERISCHEM SCHINKEN  
MELON AU JAMBON CRU IBÉRIQUE  
ДЫНЯ С ХАМОНОМ ИБЕРИКО

I.V.A. Incluido - V.A.T Included  
SERVICIO EN PLAYA INCREMENTO DEL 10% - BEACH SERVICE 10% INCREASE

## ENTRADAS

### STARTERS - VORSPEISEN - ENTRÉES - ЗАКУСКИ

- 10 **PIMIENTOS FRITOS DEL PADRON**  
FRIED PADRON PEPPERS  
FRITTIERTE MINI-PAPRIKA  
PETITS POIVRONS FRITS  
ЖАРЕННЫЕ ПЕРЦЫ "ПАДРОН"
- 11 **TORTITA DE CAMARONES** (5 UNIDADES)  
SHRIMPS IN A CRISPY BATTER  
GARNELEN-PFANNKUCHEN (5 STÜCK)  
TORTITA DE PETITES CREVETTES (5 UNITÉS)  
ХРУСТЯЩИЙ БЛИНЧИК С КРЕВЕТКАМИ (5 ШТУК)
- 12 **TORTILLA ESPAÑOLA**  
SPANISH OMELETTE  
SPANISCHE OMELETT  
OMELETTE ESPAGNOLE  
ИСПАНСКАЯ ТОРТИЛЬЯ
- 13 **TORTILLA CON JAMON O QUESO**  
HAM OR CHEESE OMELETTE  
OMELETT MIT SCHINKEN ODER KÄSE  
OMELETTE AU JAMBON OU AU FROMAGE  
ТОРТИЛЬЯ С ХАМОНОМ И СЫРОМ
- 14 **TORTILLA CON GAMBAS**  
PRAWN OMELETTE  
OMELETTE MIT GARNELEN  
OMELETTE AUX CREVETTES  
ТОРТИЛЬЯ С КРЕВЕТКАМИ
- 15 **RACION DE PATATAS**  
FRENCH FRIES  
PORTION POMMES FRITES  
PORTION DE POMMES DE TERRE  
КАРТОФЕЛЬ ФРИ
- 16 **PATATAS BRAVAS**  
BRAVE CHIPS  
PATATAS BRAVAS (BRATKARTOFFELN MIT SCHARFER SAUCE)  
POMMES DE TERRE BRAVAS (SAUCE PIQUANTE)  
КАРТОФЕЛЬ "БРАВАС"
- 17 **BACON - CHEESE FRIES**  
BACON - CHEESE FRIES  
BACON-KÄSE POMMES  
FRITES AU BACON ET FROMAGE  
КАРТОФЕЛЬ ФРИ С БЕКОНОМ И СЫРОМ
- NEW** 18 **ENSALADILLA RUSA CON LANGOSTINOS**  
RUSSIAN SALAD WITH PRAWNS  
RUSSISCHER SALAT MIT GARNELEN  
SALADE RUSSE AUX CREVETTES  
RUSSKIY SALAT S KREVETKAMI

**PAN** BREAD  
**MANTEQUILLA** BUTTER  
**ALI-OLI** GARLIC SAUCE

I.V.A. Incluido - V.A.T Included  
SERVICIO EN PLAYA INCREMENTO DEL 10% - BEACH SERVICE 10% INCREASE

# ENSALADAS

## SALADS - SALATE - SALADES - САЛАТЫ

### **NEW 1 ENSALADA PIMIEMTOS Y CEBOLLA**

PEPPER AND ONION SALAD  
SALAT MIT PAPRIKA UND ZWIEBELN  
SALADE DE POIVRONS ET D'OIGNONS  
САЛАТ С ПЕРЦЕМ И ЛУКОМ

### **2 TOMATE ALIÑADO (TOMATE, AJO, SAL, PEREGIL Y ACEITE DE OLIVA VIRGEN EXTRA)**

FRESH TOMATO SALAD (DRESSED WITH EXTRA VIRGIN OLIVE OIL, GARLIC, PARSLEY AND SALT)  
GEWÜRZTE TOMATEN (TOMATEN, KNOBLAUCH, SALZ, PETERSILIE, NATIVES OLIVENÖL EXTRA)  
TOMATE ASSAISONNÉE (TOMATE, AIL, SEL, PERSIL ET HUILE D'OLIVE VIERGE EXTRA)  
ПОМИДОРЫ С ЗАПРАВКОЙ ИЗ ЧЕСНОКА, СОЛИ, ПЕТРУШКИ И ОЛИВКОВОГО МАСЛА ВИРДЖИН ЭКСТРА

### **3 MIXTA (LECHUGA, TOMATE, CEBOLLA, ATÚN, HUEVO, ESPARRAGOS, OLIVAS, ZANAHORIA, REMOLACHA)**

MIXED GREEN SALAD (LETTUCE, TOMATO, ONION, TUNA, BOILED EGGS, ASPARAGUS, OLIVES, CARROT, BEETROOT)  
GEMISCHTER SALAT (SALAT, TOMATEN, ZWIEBELN, THUNFISCH, EIER, WEIBER SPARGEL, OLVIEN, KAROTTENSTREIFEN, ROTÉ BEETE)  
MIXTE (SALADE VERTE, TOMATE, OIGNON, THON, OEUF, ASPERGE, OLIVE, CAROTTE, BETTERAVE)\*"МИКС"  
(ЛАТУК, ПОМИДОРЫ, ЛУК, ТУНЕЦ, ЯЙЦО, СПАРЖА, ОЛИВКИ, МОРКОВЬ, СВЕКЛА)

### **4 TIERRA Y MAR (TOMATE, QUESO BLANCO, VENTRESCA, ORÉGANO)**

TIERRA Y MAR (TOMATO, WHITE CHEESE, WHITE TUNA BREAST, OREGANO)  
TIERRA Y MAR (TOMATEN, WEIBER FRISCHKÄSE, BAUCHFLEISCH VOM THUNFISCH, OREGANO)  
TIERRA Y MAR (TOMATE, FROMAGE FRAIS, VENTRÈCHE, ORIGAN)  
"ЗЕМЛЯ И МОРЕ" (ПОМИДОРЫ, МЯГКИЙ СЫР, ТУНЕЦ, ОРЕГАНО)

### **5 AGUACATE (LECHUGA, TOMATE, CEBOLLA, AGUACATE, SALSA ROSA)**

AVOCADO SALAD (LETTUCE, TOMATO, ONION, AVOCADO, THOUSAND ISLAND DRESSING)  
AVOCADO-SALAT (SALAT, TOMATEN, ZWIEBELN, AVOCADO, COCKTAILSAUCE)  
AVOCAT (SALADE VERTE, TOMATE, OIGNON, AVOCAT, SAUCE ROSE)  
АВОКАДО (ЛАТУК, ПОМИДОРЫ, ЛУК, АВОКАДО, РОЗОВЫЙ СОУС)

### **6 CONTRASTE (LECHUGA, TOMATE, CEBOLLA, AGUACATE, QUESO, GAMBAS, ESPARRAGOS)**

CONTRASTE (LETTUCE, TOMATO, ONION, AVOCADO, CHEESE, PRAWNS, SPARRAGUS)  
CONTRASTE (SALAT, TOMATEN, ZWIEBELN, AVOCADO, KÄSE, GARNELEN, WEIBER SPARGEL, COCKTAILSAUCE)  
CONTRASTE (SALADE VERTE, TOMATE, OIGNON, AVOCAT, CREVETTE, ASPERGE)  
КОНТРАСТ (ЛАТУК, ПОМИДОРЫ, ЛУК, АВОКАДО, СЫР, КРЕВЕТКИ, СПАРЖА)

### **7 DE LA HUERTA (LECHUGA, TOMATE, CEBOLLA, ZANAHORIA, PEPINO, LOMBARDA, ESCAROLA)**

DE LA HUERTA (LETTUCE, TOMATO, ONION, CARROT, CUCUMBER, CABAGGE, ESCAROLE)  
DE LA HUERTA (KOPFSALAT, TOMATE, ZWIEBEL, KAROTTENSTREIFEN, SALATGURKE, ROTKOHLE, ENDIVIEN)  
DE LA HUERTA (SALADE VERTE, TOMATE, OIGNON, CAROTTE, CONCOMBRE, LOMBARDE, SCAROLE)  
ДАЧНЫЙ (ЛАТУК, ПОМИДОРЫ, ЛУК, МОРКОВЬ, ОГУРЕЦ, КРАСНАЯ КАПУСТА, ЦИКОРИЙСАЛАТНЫЙ)

### **8 POLLO (LECHUGA, TOMATE, MAIZ, PIÑA, MANZANA, POLLO, SALSA ROSA)**

CHICKEN SALAD (LETTUCE, TOMATO, CORN, PINEAPPLE, APPLE, CHICKEN, THOUSAND ISLAND DRESSING)  
HÄHNCHENSALAT (SALAT, TOMATEN, MAIS, ANANAS, ÄPFEL, HÄHNCHEN, COCKTAILSAUCE)  
POULET (SALADE VERTE, TOMATE, MAÏS, ANANAS, POMME, POULET, SAUCE ROSE)  
КУРИНЫЙ (ЛАТУК, ПОМИДОРЫ, КУКУРУЗА, АНАНАС, ЯБЛОКО, КУРИЦА, РОЗОВЫЙ СОУС)

I.V.A. Incluido - V.A.T Included  
SERVICIO EN PLAYA INCREMENTO DEL 10% - BEACH SERVICE 10% INCREASE

# ENSALADAS

## SALADS - SALATE - SALADES - САЛАТЫ

### 9 CESAR (LECHUGA, TOMATE, POLLO, PAN, QUESO, HUEVO, NUECES) SALSA

CAESAR SALAD (LETTUCE, TOMATO, CHICKEN, BREAD CRUMBS, CHEESE, BOILED EGG, NUTS) CESAR DRESSING

CESAR (SALAT, TOMATEN, HÄHNCHEN, BROT, KÄSE, EIER, NÜSSE, SAUCE)

CESAR (SALADE VERTE, TOMATE, POULET, PAIN, FROMAGE, OEUF, NOIX) SAUCE CESAR

ЦЕЗАРЬ (ЛАТУК, ПОМИДОРЫ, КУРИЦА, СУХАРИКИ, СЫР, ЯЙЦО, ОРЕХИ) СОУС ЦЕЗАРЬ

### 10 SALPICON DE MARISCO (TOMATE, CEBOLLA, PIMIENTO, LANGOSTINOS, MEJILLONES, BOCAS DE MAR)

SEAFOOD SALAD (TOMATO, ONION, PEPPER, KING PRAWNS, MUSSELS, KAMABOKO)

MEERESFRÜCHTESALAT (TOMATEN, ZWIEBELN, PAPRIKA, GARNELEN, MIESMUSCHELN, KREBSFLEISCH)

SALPICON DE MARISCO (TOMATE, OIGNON, POIVRON, CREVETTE, MOULE, SURIMI)

САЛЬПИКОН ИЗ МОРЕПРОДУКТОВ (ПОМИДОРЫ, ЛУК, ПЕРЕЦ, КОРОЛЕВСКИЕ КРЕВЕТКИ, МИДИИ, КРАБОВЫЕ ПАЛОЧКИ)

### 11 COGOLLOS DE LECHUGA CON LANGOSTINOS Y AJO

LETTUCE HEARTS WITH KING PRAWNS AND GARLIC WITH HOT VINEGAR SAUCE

SALATHERZEN MIT GARNELEN UND KNOBLAUCH

CŒURS DE SALADE AUX CREVETTES ET À L'AIL

СОЦВЕТИЯ ЛАТУКА С КОРОЛЕВСКИМИ КРЕВЕТКАМИ И ЧЕСНОКОМ

### 12 CAPRESE "SARAH" (TOMATE, MOZZARELLA, ALBAHACA, OLIVAS, SALSA CAPRESE)\*\*

CAPRESE "SARAH" (TOMATO, MOZZARELLA, BASIL, OLIVES, BALSAMIC DRESSING)\*\*

CAPRESE "SARAH" (TOMATEN, MOZZARELLA-KÄSE, BASILIKUM, OLIVEN, CAPRESE-SAUCE)\*\*

CAPRESE "SARAH" (TOMATE, MOZZARELLE, BASILIC, OLIVES, SAUCE AUX CÂPRES)\*\* КАПРЕЗЕ

"SARAH" (ПОМИДОРЫ, МОЦАРЕЛЛА, БАЗИЛИК, ОЛИВКИ, СОУС КАПРЕЗЕ)\*\*



\*\* PARTE DEL PRECIO DE ESTE PLATO VA DESTINADO A LA FUNDACIÓN "SOMOS TU OLA" DE SARAH

\*\* PART OF THE PRICE OF THIS DISH GOES TO THE FOUNDATION "SOMOS TU OLA" OF SARAH

\*\* EIN TEIL DES PREISES FÜR DIESES GERICHT WIRD SAHRAS STIFTUNG "SOMOS TU OLA" GESPENDET.

\*\* UNE PARTIE DU PRIX DE CE PLAT EST VERSÉ À LA FONDATION "SOMOS TU OLA" DE SARAH

\*\* ЧАСТЬ СТОИМОСТИ ДАННОГО БЛЮДА НАПРАВЛЯЕТСЯ В ФОНД SARAH "SOMOS TU OLA"

I.V.A. Incluido - V.A.T Included

SERVICIO EN PLAYA INCREMENTO DEL 10% - BEACH SERVICE 10% INCREASE

**SUGERENCIAS DEL CHEF - CHEF'S SUGGESTIONS**  
**EMPFEHLUNG DES CHEFKOCHS - SUGGESTIONS DU CHEF**  
**РЕКМЕНДАЦИИ ОТ ШЕФА**

**NEW 1 PIMIENTOS DEL PIQUILLO RELLENOS DE MARISCO**

SEAFOOD STUFFED PIQUILLO PEPPERS  
MIT MEERESFRÜCHTEN GEFÜLLTE PIQUILLO-PAPRIKASCHOTEN  
PIMENTS PIQUILLOS FARCIS AUX FRUITS DE MER  
ПЕРЕЦ ПИКИЛЬО, ФАРШИРОВАННЫЙ МОРЕПРОДУКТАМИ

**NEW 2 MEJILLONES A LA VINAGRETA**

MUSSELS IN VINAIGRETTE  
MIESMUSCHELN MIT VINAIGRETTE  
MOULES À LA VINAIGRETTE МИДИИ  
В УКСУСНОМ СОУСЕ

**NEW 3 MEJILLONES RELLENOS DE MARISCO**

MUSSELS STUFFED WITH SEAFOOD  
MUSCHELN GEFÜLLT MIT MEERESFRÜCHTEN  
MOULES FARCIES AUX FRUITS DE MER  
МИДИИ ФАРШИРОВАННЫЕ МОРЕПРОДУКТАМИ)

**4 ESPAGUETIS CON CARABINEROS (CARABINEROS, NATA)**

SPHAGUETIS WITH SCARLET PRAWNS (SCARLET PRAWNS, CREAM)  
SPAGHETTI MIT RIESENGARNELEN (RIESENGARNELEN, SAHNE)  
SPAGHETTI AUX ROUGE GAMBONS (ROUGE GAMBONS, CRÈME)  
СПАГЕТТИ С КАРАБИНЕРОС (КАРАБИНЕРОС, СЛИВКИ)

**5 HAMBURGUESA "LOS ESPIGONES" (240GR 100% VACUNO, QUESO GOUDA, RUCULA, SALSA DEL CHEF, PATATAS FRITAS)**

"LOS ESPIGONES" HAMBURGUER (240GR, 100% BEEF, GOUDA CHEESE, ROCKET, CHEF'S SAUCE, CHIPS)

HAMBURGER "LOS ESPIGONES"  
(240G 100% RINDFLEISCH, GOUDA-KÄSE, RUCULA, CHEFSAUCE, POMMES FRITES)

HAMBURGER "LOS ESPIGONES"  
(240GR, 100% BŒUF, FROMAGE GOUDA, ROQUETTE, SAUCE DU CHEF, POMMES DE TERRE FRITES)

ГАМБУРГЕР "ЛОС-ЭСПИГОНЕС" (100% ГОВЯЖЬЯ КОТЛЕТА 240 Г., СЫР ГАУДА, РУКОЛА, СОУС ОТ ШЕФА, КАРТОФЕЛЬ ФРИ)

## SOPAS

### SOUPS - SUPPEN - SOUPES - СУПЫ

- 1 SOPA DE MARISCO**  
SEAFOOD SOUP  
MEERESFRÜCHTESUPPE  
SOUPE DE FRUITS DE MER  
СУП ИЗ МОРЕПРОДУКТОВ
- 2 GAZPACHO ANDALUZ CON GUARNICION**  
ANDALOUSIAN GAZPACHO WITH GARNISH  
ANDALUSISCHE GAZPACHO MIT BEILAGE  
GAZPACHO ANDALOU AVEC GARNITURE  
ГАСПАЧО ПО-АНДАЛУЗСКИ С ГАРНИРОМ
- 3 SALMOREJO DE MANGO**  
COLD VEGETABLE SOUP WITH MANGO  
KALTE GEMÜSESUPPE MIT MANGO  
SOUPE FROIDE DE LÉGUMES À LA MANGUE  
ХОЛОДНЫЙ ОВОЩНОЙ СУП С МАНГО

## PASTA

### PASTA DISHES - NUDELN - PÂTES - П А С Т А

- 1 ESPAGUETTI NAPOLITANA (TOMATE)**  
SPAGHETTI NAPOLITANA (TOMATO)  
SPAGHETTI NAPOLI (TOMATENSAUCE)  
SPAGHETTIS NAPOLITAINE (TOMATE)  
СПАГЕТТИ "НАПОЛИТАНА" (С ПОМИДОРАМИ)
- 2 ESPAGUETTI BOLOÑESA (TOMATE, CARNE)**  
SPAGHETTI BOLOGNESE (TOMATO, MEAT)  
SPAGHETTI BOLOGNESE (TOMATENSAUCE & HACKFLEISCH)  
SPAGHETTIS BOLOGNAISE (TOMATE, VIANDE)  
СПАГЕТТИ "БОЛОЊЕЗЕ" (С ПОМИДОРАМИ И МЯСОМ)
- NEW 3 ESPAGUETTI NEGRO MARINERA (LANGOSTINOS, MEJILLONES, ALMEJAS, AJO)**  
BLACK SPAGHETTI MARINERA (KING PRAWNS, MUSSELS, CLAMS, GARLIC)  
SCHWARZE SPAGHETTI NACH SEEMANNSART (GARNELEN, MIESMUSCHELN, MUSCHELN, KNOBLAUCH)  
SPAGHETTIS NOIR MARINIÈRE (CREVETTES, MOULES, PALOURDES, AIL)  
ЧЕРНЫЕ СПАГЕТТИ "МАРИНАРА" (КОРОЛЕВСКИЕ КРЕВЕТКИ, МИДИИ, МОРСКОЙ ПЕТУШОК, ЧЕСНОК)
- 4 ESPAGUETTI AL PIL PIL (LANGOSTINOS, AJO, CHILE, ACEITE, VINO)**  
SPAGHETTI PIL PIL (KING PRAWNS, GARLIC, CHILE, OLIVE OIL, WINE)  
SPAGHETTI AUF BASKISCHE ART "PIL PIL" (SCHARF) (GARNELEN, KNOBLAUCH,  
SPAGHETTIS PIL PIL (CREVETTES, AIL, PIMENT, HUILE, VIN)  
СПАГЕТТИ С СОУСОМ ПИЛЬ-ПИЛЬ (КОРОЛЕВСКИЕ КРЕВЕТКИ, ЧЕСНОК, ЧИЛИ, МАСЛО, ВИНО)

I.V.A. Incluido - V.A.T Included  
SERVICIO EN PLAYA INCREMENTO DEL 10% - BEACH SERVICE 10% INCREASE

# PAELLAS - ПАЭЛЯ

- 1 PAELLA MIXTA (CARNE, MARISCO)** (MINIMO 2 PERSONAS)  
MIXED PAELLA (MEAT, SEAFOOD) (MINIMUM 2 PERSONS)  
GEMISCHTE PAELLA (FLEISCH, MEERESFRÜCHTE) (MINDESTENS 2 PERSONEN)  
PAELLA MIXTE (VIANDE, FRUITS DE MER) (MINIMUM 2 PERSONNES)  
ПАЭЛЯ "МИКСТА" (КУРИЦА, МОРЕПРОДУКТЫ) (МИНИМАЛЬНЫЙ ЗАКАЗ НА 2 ЧЕЛОВЕКА)
- 2 PAELLA DE CARNE** (MINIMO 2 PERSONAS)  
PAELLA WITH MEAT (MINIMUM 2 PERSONS)  
FLEISCH-PAELLA (MINDESTENS 2 PERSONEN)  
PAELLA DE VIANDE (MINIMUM 2 PERSONNES)  
ПАЭЛЯ С МЯСОМ (МИНИМАЛЬНЫЙ ЗАКАЗ НА 2 ЧЕЛОВЕКА)
- 3 PAELLA DE VERDURA** (MINIMO 2 PERSONAS)  
PAELLA WITH VEGETABLES (MINIMUM 2 PERSONS)  
GEMÜSE-PAELLA (MINDESTENS 2 PERSONEN)  
PAELLA DE LÉGUMES (MINIMUM 2 PERSONNES)  
ПАЭЛЯ С ОВОЩАМИ (МИНИМАЛЬНЫЙ ЗАКАЗ НА 2 ЧЕЛОВЕКА)
- 4 PAELLA DE MARISCO** (MINIMO 2 PERSONAS)  
PAELLA WITH SEAFOOD (MINIMUM 2 PERSONS)  
MEERESFRÜCHTE-PAELLA (MINDESTENS 2 PERSONEN)  
PAELLA DE FRUITS DE MER (MINIMUM 2 PERSONNES)  
ПАЭЛЯ С МОРЕПРОДУКТАМИ (МИНИМАЛЬНЫЙ ЗАКАЗ НА 2 ЧЕЛОВЕКА)
- 5 PAELLA DE PESCADO** (MINIMO 2 PERSONAS)  
PAELLA WITH FISH (MINIMUM 2 PERSONS)  
FISCH-PAELLA (MINDESTENS 2 PERSONEN)  
PAELLA DE POISSON (MINIMUM 2 PERSONNES)  
ПАЭЛЯ С РЫБОЙ (МИНИМАЛЬНЫЙ ЗАКАЗ НА 2 ЧЕЛОВЕКА)
- 6 PAELLA NEGRA** (MINIMO 2 PERSONAS)  
BLACK RICE (MINIMUM 2 PERSONS)  
SCHWARZE PAELLA (MINDESTENS 2 PERSONEN)  
PAELLA NOIRE (MINIMUM 2 PERSONNES)  
ЧЁРНАЯ ПАЭЛЯ (МИНИМАЛЬНЫЙ ЗАКАЗ НА 2 ЧЕЛОВЕКА)
- 7 ARROZ CALDOSO CON CARABINEROS** (MINIMO 2 PERSONAS)  
MELLOW RICE SERVED WITH RED SCARLET PRAWNS (MINIMUM 2 PERSONS)  
REIS MIT BRÜHE UND RIESENGARNELEN (MINDESTENS 2 PERSONEN)  
RIZ EN SAUCE AUX ROUGE GAMBON (MINIMUM 2 PERSONNES)  
РИС С БУЛЬОНОМ С КАРАБИНЕРОС (МИНИМАЛЬНЫЙ ЗАКАЗ НА 2 ЧЕЛОВЕКА)

P  
E  
R  
S  
O  
N  
N  
E



**MARISCOS**  
**SEAFOOD - MEERESFRÜCHTE**  
**FRUITS DE MER - МОРЕПРОДУКТЫ**

**1 GAMBAS COCIDAS**

BOILED PRAWNS  
GEKOCHTE KRABBen  
CREVETTES CUITES  
ВАРЁНЫЕ КРЕВЕТКИ

**2 GAMBAS A LA PLANCHA**

GRILLED PRAWNS  
GEGRILLTE KRABBen  
CREVETTES GRILLÉES  
КРЕВЕТКИ НА ГРИЛЕ

**3 PIL-PIL**

PIL PIL PRAWNS (PRAWNS SAUTÉED IN GARLIC, OLIVE OIL AND SPICES)  
KRABBen AUF BASKISCHE ART "PIL PIL" (SCHARF)  
PIL-PIL  
ПИЛЬ-ПИЛЬ

**4 LANGOSTINOS A LA PLANCHA O COCIDOS**

BOILED KING PRAWNS OR GRILLED KING PRAWNS  
GEGRILLTE ODER GEKOCHTE GARNELEN  
GROSSES CREVETTES GRILLÉES OU CUITES  
КОРОЛЕВСКИЕ КРЕВЕТКИ НА ГРИЛЕ ИЛИ ВАРЁНЫЕ

**5 LANGOSTINOS AL CURRY**

KING PRAWNS IN CURRY  
CURRY-GARNELEN  
GROSSES CREVETTES AU CURRY  
КОРОЛЕВСКИЕ КРЕВЕТКИ С КАРРИ

**6 CARABINEROS A LA PLANCHA**

GRILLED RED SCARLET PRAWNS  
GEGRILLTE RIESENGARNELEN  
ROUGE GAMBON GRILLÉS  
КАРАБИНЕРОС НА ГРИЛЕ

**7 ALMEJAS SALTEADAS**

SAUTEED CLAMS  
LEICHT ANGEBRATENE MUSCHELN  
PALOURDES SAUTÉES  
МОРСКОЙ ПЕТУШОК ОБЖАРЕННЫЙ

**NEW 8 COQUINAS**

COQUINAS  
KLEINE MUSCHELN  
COQUINES  
COQUINAS

**NEW 9 MEJILLONES AL VAPOR**

STEAMED MUSSELS  
GEDÜNSTETE MIESMUSCHELN  
MOULES À LA VAPEUR  
МИДИИ, ПРИГОТОВЛЕННЫЕ НА ПАРУ

**10 ZAMBURIÑAS A LA PLANCHA**

GRILLED ZAMBURIÑAS (VARIEGATED SCALLOP)GEGRILLTE  
KAMMMUSCHELN  
PÉTONCLES GRILLÉES  
ГРЕБЕШОК ЗАМБУРИНЬЯС НА ГРИЛЕ

I.V.A. Incluido - V.A.T Included  
SERVICIO EN PLAYA INCREMENTO DEL 10% - BEACH SERVICE 10% INCREASE

# PESCADOS

## FISH - FISCH - POISSONS - РЫБНЫЕ БЛЮДА

**1 BOQUERONES FRITOS**

FRIED WHITE ANCHOVIES  
FRITTIERTE SARDELLEN (ANCHOVIS)  
ANCHOIS FRITS  
КИЛЬКА ЖАРЕНАЯ

**2 BOQUERONES EN VINAGRE**

WHITE ANCHOVIES IN VINEGAR  
IN WEINESSIG EINGELEGTE SARDELLENFILETS  
ANCHOIS AU VINAIGRE  
КИЛЬКА В УКСУСНОМ СОУСЕ

**3 CALAMARES FRITOS**

FRIED SQUID RINGS  
FRITTIERTE TINTENFISCHRINGE  
CALAMARS FRITS  
ЖАРЕННЫЙ КАЛЬМАР

**4 CAZON EN ADOBO**

FRIED MARINATED DOGFISH  
FRITTIERTER EINGELEGTER HUNDSHAI  
ROUSETTE MARINÉE  
АКУЛА В КЛЯРЕ

**5 CHIPIRONES FRITOS (NACIONAL)**

FRIED BABY SQUID (LOCAL)  
FRITTIERTE KLEINE TINTENFISCHE (NATIONAL)  
CHIPIRONS FRITS (LOCAL)  
ЖАРЕННЫЙ МЕЛКИЙ КАЛЬМАР (МЕСТНОГО ЛОВА)

**6 LENGUADITOS FRITOS**

SMALL FRIED SOLES  
FRITTIERTE KLEINE SEEZUNGEN  
MULET FRIT  
ЖАРЕННЫЙ МОРСКОЙ ЯЗЫК

**NEW 7 SALMONETES FRITOS**

FRIED MULLET  
GEBRATENE MEERÄSCHE  
PETITES SOLES FRITES  
ЖАРЕНАЯ КЕФЕЛЬ

**8 FRITURA MALAGUEÑA (MINIMO 2 PERSONAS)**

ASSORTED SMALL FRIED FISH FROM MALAGA (MINIMUM 2 PERSONS)  
FRITURA MALAGUEÑA (FRITTIERTE FISCHSORTEN NACH MALAGA-ART)  
(MINDESTENS 2 PERSONEN)  
FRITURE DE MALAGA (MINIMUM 2 PERSONNES)  
АССОРТИ "МАЛАГА" (МИНИМАЛЬНЫЙ ЗАКАЗ НА 2 ЧЕЛОВЕКА)

I.V.A. Incluido - V.A.T Included  
SERVICIO EN PLAYA INCREMENTO DEL 10% - BEACH SERVICE 10% INCREASE

## PESCADOS

### FISH - FISCH - POISSONS - РЫБНЫЕ БЛЮДА

- 9 CHANQUETES (PEZ PLATA)**  
FRIED WHITEBAIT  
KLEINE FRITTIERTE SILBERFISCHE (CHANQUETES)  
FRITURE DE CHANQUETES (ÉPELAN)  
АФИЯ (БЛАНКЕТ)
- 10 SALMÓN A LA PLANCHA**  
GRILLED SALMON  
GEGRILLTER LACHS  
SAUMON GRILLÉ ЛОСОСЬ  
НА ГРИЛЕ
- 11 ROSADA FRITA**  
FRIED KINGKLIP  
FRITTIERTER KINGKLIP (SPEISEFISCH)  
FILETS D'ABADECHE FRITS  
КОНГРИО ЧЁРНЫЙ ЖАРЕННЫЙ
- 12 ROSADA A LA PLANCHA CON GUARNICION**  
GRILLED KINGKLIP WITH GARNISH  
GEGRILLTER KINGKLIP (SPEISEFISCH) MIT BEILAGE  
ABADECHE GRILLÉE AVEC GARNITURE  
КОНГРИО ЧЁРНЫЙ НА ГРИЛЕ С ГАРНИРОМ
- 13 CALAMAR A LA PLANCHA CON GUARNICION (NACIONAL)**  
GRILLED SQUID WITH GARNISH (LOCAL)  
GEGRILLTER TINTENFISCH MIT BEILAGE (NATIONAL)  
CALAMAR GRILLÉ AVEC GARNITURE (LOCAL) КАЛЬМАР НА  
ГРИЛЕ С ГАРНИРОМ (МЕСТНОГО ЛОВА)
- 14 SARDINAS A LA PLANCHA**  
GRILLED SARDINS  
GEGRILLTE SARDINEN  
SARDINES GRILLÉES  
САРДИНЫ НА ГРИЛЕ
- 15 LENGUADO A LA PLANCHA CON GUARNICION**  
GRILLED SOLE WITH GARNISH  
GEGRILLTE SEEZUNGE MIT BEILAGE  
SOLE GRILLÉE AVEC GARNITURE  
МОРСКОЙ ЯЗЫК НА ГРИЛЕ С ГАРНИРОМ
- 16 LUBINA PLANCHA A LA ESPALDA CON GUARNICION**  
GRILLED SEA BASS ON THE BACK WITH GARNISH  
SEEBARSCH AUF DEM RÜCKEN MIT BEILAGE  
BAR GRILLÉ AVEC GARNITURE  
ЗАПЕЧЕННЫЙ МОРСКОЙ СУДАК С ГАРНИРОМ

# CARNES

## MEAT - FLEISCH - VIANDES - МЯСО

- 1 ENTRECOT DE TERNERA A LA PARRILLA CON PATATAS (400GR)**  
GRILLED RIBEYE STEAK WITH CHIPS  
GEGRILLTES ENTRECÔTE VOM RIND MIT POMMES FRITES  
ENTRECÔTE DE BŒUF AU BARBECUE AVEC DES POMMES DE TERRE  
АНТРЕКОТ ИЗ ТЕЛЯТИНЫ НА ГРИЛЕ С КАРТОШКОЙ
  
- 2 ENTRECOT DE TERNERA A LA PIMIENTA CON PATATAS (400GR)**  
RIBEYE STEAK IN PEPPER SAUCE WITH CHIPS  
ENTRECÔTE VOM RIND IN PFEFFERSAUCE MIT POMMES FRITES ENTRECÔTE  
DE BŒUF AU POIVRE AVEC DES POMMES DE TERREАНТРЕКОТ ИЗ ТЕЛЯТИНЫ С  
ЧЁРНЫМ ПЕРЦЕМ И КАРТОШКОЙ
  
- 3 SOLOMILLO DE CERDO A LA PARRILLA CON PATATAS**  
GRILLED PORK TENDERLOIN WITH CHIPS  
GEGRILLTES SCHWEINEFILET MIT POMMES FRITES  
FILET DE PORC AU BARBECUE AVEC DES POMMES DE TERRE  
СВИНАЯ ВЫРЕЗКА НА ГРИЛЕ С КАРТОШКОЙ
  
- 4 SOLOMILLO DE CERDO "LOS ESPIGONES" (SALSA DE CHAMPIÑONES)**  
"LOS ESPIGONES" PORK TENDERLOIN (IN MUSHROOM SAUCE)  
SCHWEINEFILET "LOS ESPIGONES" (PILZSAUCE)  
FILET DE PORC «LOS ESPIGONES» (SAUCE CHAMPIGNONS)  
СВИНОЕ ФИЛЕ "ЛОС-ЭСПИГОНЕС" (СОУС ИЗ ШАМПИНЬОНОВ)
  
- 5 SOLOMILLO DE CERDO A LA PIMIENTA CON PATATAS**  
PORK TENDERLOIN IN PEPPER SAUCE WITH CHIPS  
SCHWEINEFILET IN PFEFFERSAUCE MIT POMMES FRITES  
FILET DE PORC AU POIVRE AVEC DES POMMES DE TERRE  
СВИНОЕ ФИЛЕ С ЧЁРНЫМ ПЕРЦЕМ И КАРТОШКОЙ
  
- 6 SECRETO IBERICO DE BELLOTA CON PATATAS**  
IBERIAN ACORN-FED PORK WITH CHIPS  
  
SECRETO IBÉRICO (FEINES FLANKENSTÜCK VOM IBERISCHEN SCHWEIN) MIT  
POMMES FRITES  
SECRET DE PORC IBÉRIQUE DE BELLOTA AVEC DES POMMES DE TERRE  
КОРЕЙКА СВИНИНЫ ИБЕРИКО БЕЙОТА С КАРТОШКОЙ
  
- 7 CHULETITAS DE CORDERO CON PATATAS**  
LAMB CUTLETS WITH CHIPS  
KLEINE LAMMKOTELETTS MIT POMMES FRITES  
CÔTELETTES D'AGNEAU AVEC DES POMMES DE TERRE  
БАРАНЬИ РЁБРЫШКИ С КАРТОШКОЙ

## CARNES

### MEAT - FLEISCH - VIANDES - МЯСО

- 8 FILETE DE POLLO A LA PARRILLA CON PATATAS**  
GRILLED CHICKEN FILLET WITH CHIPS  
GEGRILLTES HÄHNCHENFILET MIT POMMES FRITES  
FILET DE POULET AU BARBECUE AVEC DES POMMES DE TERRE  
КУРИНОЕ ФИЛЕ НА ГРИЛЕ С КАРТОШКОЙ
- 9 FILETE DE POLLO A LA PIMIENTA CON PATATAS**  
CHICKEN FILLET IN PEPPER SAUCE WITH CHIPS  
HÄHNCHENFILET IN PFEFFERSAUCE MIT POMMES FRITES  
FILET DE POULET AU POIVRE AVEC DES POMMES DE TERRE  
КУРИНОЕ ФИЛЕ С ЧЁРНЫМ ПЕРЦЕМ И КАРТОШКОЙ
- 10 POLLO AL CURRY**  
CHICKEN CURRY  
CURRY-HÄHNCHEN  
POULET AU CURRY  
КУРИЦА КАРРИ
- 11 ESCALOPE DE POLLO CON PATATAS**  
BREADED CHICKEN WITH CHIPS  
HÄHNCHENSCHNITZEL MIT POMMES FRITES  
ESCALOPE DE POULET AVEC DES POMMES DE TERRE  
ЭСКАЛОП ИЗ КУРИЦЫ С КАРТОШКОЙ
- 12 NUGETTS DE POLLO CON PATATAS**  
CHICKEN NUGETTS WITH CHIPS  
HÄHNCHENNUGGETS MIT POMMES FRITES  
NUGGETS DE POULETS AVEC DES POMMES DE TERRE  
НАГГЕТСЫ ИЗ КУРИЦЫ С КАРТОШКОЙ
- 13 SALCHICHAS CON PATATAS**  
SAUSAGES WITH CHIPS  
WÜRSTCHEN MIT POMMES FRITES  
SAUCISSES AVEC DES POMMES DE TERRE  
СОСИСКИ С КАРТОШКОЙ
- 14 HAMBURGUESA CON PATATAS (180GR)**  
HAMBURGUER WITH CHIPS  
HAMBURGER MIT POMMES FRITES  
HAMBURGER AVEC DES POMMES DE TERRE  
ГАМБУРГЕР С КАРТОШКОЙ

## APERITIVOS

Lima  
Granadina  
Vino Dulce, Fino, Manzanilla  
Martini  
Campary  
Ricard  
Malibú  
Pimms  
Aperol  
Aperol Spritz

## LICORES

Licor sin Alcohol  
Anís  
Sambuca  
Licor de Fruta  
Licor de Hiervas  
Limoncello  
Pacharán  
Menta  
Frangelico  
Tequila  
Fernet Branca  
Jager Maister  
Amaretto  
Tía María  
Bayley's  
Cointreau  
Licor 43  
Drambuie

## COÑAC

Magno  
Carlos I  
Martel  
Henessy  
Remy Martin  
Larios 1886

## REFRESCOS

Pepsi-Cola, Kas, 7UP  
Tónica Schweppes  
Premium - Regular  
Pimienta Rosa  
Hibiscus  
Pomelo  
Gingerale Premium  
Soda Premium  
Agua sin gas 1/2 L  
Agua con gas 1/2 L  
Zumos  
Zumo Naranja Natural  
Red Bull  
Gaseosa 1/2 L  
Caña de Cerveza  
Tanque de Cerveza  
Jarra Pequeña de Cerveza 1L  
Jarra Grande de Cerveza 1L<sup>1/4</sup>  
Cerveza Mahou 0'0 Tostada  
Cerveza Mahou 5 Estrellas  
Cerveza Mahou Maestra  
Cerveza IPA  
Cerveza Coronita  
Cerveza Heineken  
Cerveza Heineken 0'0  
Copa de Vino  
Copa de Vino (Rioja, Rueda)  
Tinto de Verano "LA CASERA"  
Tinto de Verano 0,0 "LA CASERA"  
Vaso de Sangría  
Sangría Pequeña 1L  
Sangría Grande 1L<sup>1/4</sup>  
Sangría Pequeña Cava  
Sangría Grande Cava

## CAFES

Café  
Café Doble  
Café Bombón  
Infusiones (Té, Menta, Manzanilla)  
Carajillo (Coñac/Anís)  
Carajillo Licor  
Capuchino  
Irish Coffe

# CARTA DE VINOS

## TINTO

DE LA CASA (Crianza) Tempranillo  
CONDADO DE ORIZA (Ribera del Duero, Crianza) Tempranillo  
ARNEGUI (Rioja, Crianza) Tempranillo  
RAMON BILBAO (Rioja, Crianza) Tempranillo  
RAMON BILBAO (Rioja, Reserva) Tempranillo **RECOMENDADO**  
LOLEA (Sangría Wine)

## BLANCO

DE LA CASA (Verdejo - Sauvignon)  
TIERRA BLANCA (Cádiz, Palomino)  
VEGA DE LA REINA (Rueda, Verdejo)  
ANALIVIA (Rueda, Verdejo)  
RAMON BILBAO (Rueda, Sauvignon) **RECOMENDADO**  
CLOE (Ronda, Chardonnay)  
VALTEA (Albariño, D. O. Rías Baixas)  
MAR DE FRADES (Albariño, D. O. Rías Baixas)  
LOLEA (Sangría Wine - Frizzante)

## ROSADO

DE LA CASA (Garnacha)  
LAMBRUSCO (Italia)  
RAMON BILBAO (Rioja, Garnacha - Viura - Blush)  
LOLEA (Sangría Wine - Frizzante)

## CAVA

BENJAMIN  
MOET & CHANDON

## **GINEBRA**

Gordon's (Inglaterra)  
Beefeater (Inglaterra)  
Tankeray (Escocia)  
Seagram's (EEUU)  
Bombay Sapphire (Inglaterra)  
Beefeater Light  
Tankeray 0,0

### *PINK*

Gordon's (Inglaterra)  
Beefeater (Inglaterra)  
Tankeray Sevilla (Escocia)

### *PREMIUN*

Martín Millers (Inglaterra)  
Bombay Star (Inglaterra)  
Tankeray 10 (Escocia)  
Hendrick's (Escocia)

## **RON**

Bacardi (Cuba)  
Santa Teresa (Venezuela)  
Barceló (Rep. Dominicana)  
Matusalem (Cuba)

### *PREMIUN*

Havana 7 años (Cuba)  
Bacardi 8 años (Cuba)  
Zacapa (Guatemala)

## **WHISKY**

J&B (Escocia)  
Ballantine's (Escocia)  
White Label (Escocia)  
Ballantine's 10 años  
Jack Daniels (E.E.U.U.)  
Chivas 12 años (Escocia)  
Black Label 12 años (Escocia)  
Cardhu 12 años (Escocia)  
Johnne Walker Doble Black

## **VODKA**

Caramelo  
Smirnoff (Rusia)  
Eristoff (Georgia)  
Absolut (Suecia)

### *PREMIUN*

Ciroc (Francia)  
Grey Goose (Francia)

## **COCKTAILS**

MIRAR CARTA  
LOOK AT THE MENU  
SIEHE MENÜ  
MENU REGARDER  
СМОТРЕТЬ МЕНЮ



## SUGERENCIAS

### GINEBRA

Seagram's - Tónica Regular  
Tankeray 10 - Tónica Regular  
Tónica Pimienta Rosa

Martín Millers - Tónica Regular  
Tónica Pimienta Rosa

Beefeater Pink - Tónica Regular  
Tónica Matcha

Bombay Sapphire - Tónica Regular  
Tónica Hibiscus

### VODKA

Ciroc - Tónica Hibiscus

Absolut - Tónica Regular  
Limón Regular

### TONICAS PREMIUM



Regular



Hibiscus



Pomelo



Pimienta Rosa



Ginger Beer  
& Chili



Soda



Ginger Ale